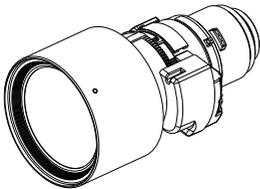


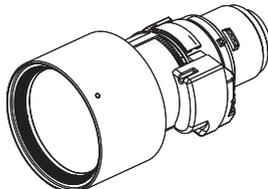
Operating Instructions

Zoom Lens **Commercial Use**

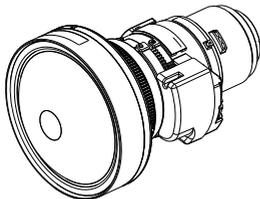
Model No. ET-ELT30
ET-ELT31
ET-ELW30
ET-ELW31



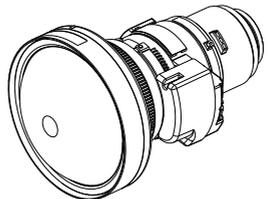
ET-ELT30



ET-ELT31



ET-ELW30



ET-ELW31

ENGLISH

FRANÇAIS

Thank you for purchasing this Panasonic Product.

- Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.
- **Before using your projector, be sure to read “Read this first!” (⇒ page 3).**
- Please save this manual for future use.



Contents

Read this first!3
Before Use.4
Detaching the lens / Attaching the lens4
Before replacing the projection lens	4
Detaching the lens.	5
Attaching the lens	5
Making adjustments.6
Adjusting the Focal Balance (Only for ET-ELW30, ET-ELW31).	6
Specifications6
Dimensions7

WARNING:

Before replacing the projection lens, be sure to turn the power off and disconnect the power plug from the wall outlet.

Unexpected projection of light may cause injury to eyes.

Replacing without removing the power plug may result in electrical shock.

CAUTION:

When moving or holding up the projector, be careful not to hold the projection lens or the openings beside the projection lens.

Doing so may damage the projector.

Do not touch or remove any parts except for the specified parts in this Installation Instructions.

Doing so may result in malfunctions, electrical shock, or accidents.

Do not place objects in front of the lens while the projector is being used.

Doing so can cause fire or damage to the object and can cause the projector to malfunction.

- Extremely strong light is emitted from the projector's lens.

Do not open the desiccant bag. Do not eat the contents.

Inadvertently ingesting desiccant could be harmful.

- If the desiccant gets into your eyes or mouth, immediately rinse with plenty of water and seek medical attention.
- Keep desiccant out of the reach of children.

Before Use

Supported projectors

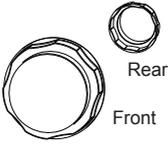
PT-EZ590, PT-EW650, PT-EW550, PT-EX620, PT-EX520

Note

- Models other than the above may also be supported. Refer to the operating instructions of the projector you are using.
- In this document, the alphabet letters at the end of the projector part numbers are omitted.

Supplied Accessories

Make sure that the following has been provided.

Part name	Appearance (quantity)
Lens cap	 <ul style="list-style-type: none">• The product is delivered with a lens cap attached.• The shape and size of the lens caps are different for each product. <p>(1 each for front and rear)</p>

Note

- The illustrations in this manual may differ from the actual product.

Detaching the lens / Attaching the lens

Before replacing the projection lens

Return the projection lens to the home position before replacing or removing it. For details on how to return the lens to the home position, refer to the operating instructions of the projector.

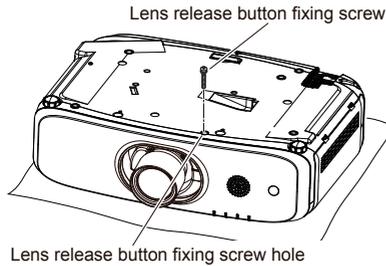
Attention

- Make sure that the projector power supply is switched off before attaching or detaching the projection lens.
- After removing the projection lens, store it safely away from vibration or impacts.
- Before attaching the projection lens, be sure to remove the lens caps (1 each for front and rear) attached to the projection lens.
- Do not touch the electric contact points of the projection lens with your fingers. Dust and dirt on the contacts may cause contact malfunctions.
- Do not touch the surface of the lens with bare hands. Finger prints and dirt on the surface of the lens will be magnified by the lens and lower the quality of the projected image. Place the supplied lens cap on the zoom lens when the projector is not in use.
- The lens is made of glass. The lens could be damaged if brought into contact with or rubbed against hard objects. Handle the lens carefully.
- Use a clean, soft and dry cloth to wipe away dust and dirt from the lens.
Do not use fluffy cloths containing oil, water or dust for cleaning. The material in the lens is easily damaged, so do not apply excessive pressure when wiping it.

Detaching the lens / Attaching the lens (continued)

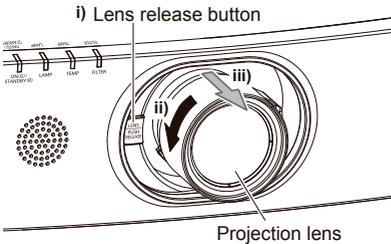
* The illustration for the next procedure uses PT-EZ590 as an example.

Detaching the lens



Before removing the projection lens, if the lens release button cannot be released the lock even if you press it, proceed the step 1) and 2).

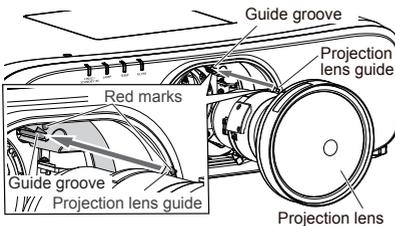
- 1) Place the projector upside down on a soft cloth.
- 2) Use a Phillips screwdriver, remove the lens release button fixing screw by turning it in the lens release button fixing screw hole in the counterclockwise direction.
- 3) Turn the projection lens completely in the counterclockwise direction while pressing the lens release button to detach the lens.



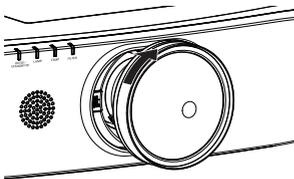
Attention

- Attach the supplied lens caps before storing the lens.

Attaching the lens



- 1) Align the red mark on the projection lens with the red mark on the projector, and insert the projection lens to the end.



- 2) Turn the projection lens clockwise until it clicks.

Attention

- Turn the projection lens counterclockwise to confirm that it does not come out.

■ Lens release button fixing screw

The lens release button is held down by using the lens release button fixing screw (supplied in the accessories of the projector), and the projection lens cannot be removed. When mounting it to the projector, refer to the steps 1) to 2) of “Detaching the lens”.

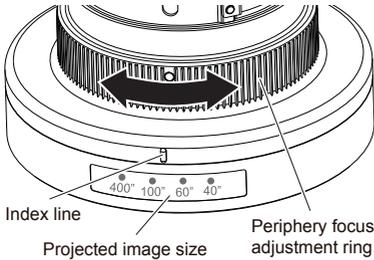
Making adjustments

Adjusting the Focal Balance (Only for ET-ELW30, ET-ELW31)

The focal balance between the center and periphery of the projected image changes depending on the size of the projected image.

The lens is equipped with a focal balance adjustment function for the screen periphery.

■ Procedure for adjusting the focal balance



- 1) Turn the periphery focus adjustment ring (the laquette ring in the middle of the lens) to adjust the index line to the projected image size (between 40" and 400").
 - For example, when the projected image size is 250", adjust the index line to between 100" and 400".
- 2) Adjust the projected image size to match the screen by operating the projector.
- 3) Adjust the focus by operating the projector.

Specifications

Please check the projection lens specifications and use the appropriate projection lens depending on the usage condition.

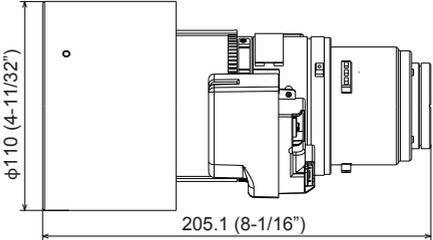
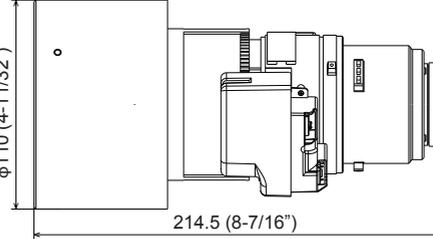
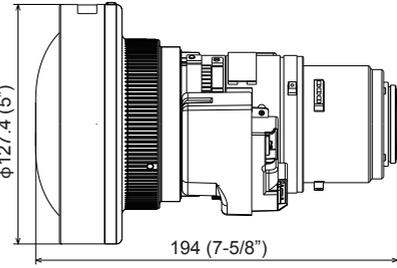
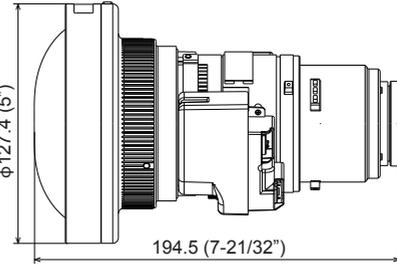
Model No.	ET-ELW31	ET-ELW30	ET-ELT30	ET-ELT31
Lens Type	Short focus zoom lens	Short focus zoom lens	Long focus zoom lens	Ultra long focus zoom lens
F value	F 1.7 to 2.0	F 1.7 to 1.99	F 1.7 to 2.24	F 1.7 to 2.3
Focal Length (f)	10.46 to 13.61 mm	13.09 to 17.03 mm	31.34 to 56.79 mm	56.41 to 101.66 mm
Dimensions	Width	127.4 mm (5")	127.4 mm (5")	110 mm (4-11/32") (excluding protrusion)
	Height	127.4 mm (5") (excluding protrusion)	127.4 mm (5") (excluding protrusion)	110 mm (4-11/32")
	Depth	194.5 mm (7-21/32")	194 mm (7-5/8")	205.1 mm (8-1/16")
Net Weight	Approx. 1.2 kg (2.6 lb)	Approx. 1.2 kg (2.6 lb)	Approx. 1.52 kg (3.4 lb)	Approx. 1.55 kg (3.4 lb)

Note

- For about the projection distance, see "Setting up" in the operating instructions for the projector you are using.

Dimensions

Unit: mm

Model No.	Dimensions
ET-ELT30	 <p>Technical drawing of the ET-ELT30 model. The drawing shows a side view of the device with a diameter dimension of $\phi 110$ (4-11/32") and a length dimension of 205.1 (8-1/16").</p>
ET-ELT31	 <p>Technical drawing of the ET-ELT31 model. The drawing shows a side view of the device with a diameter dimension of $\phi 110$ (4-11/32") and a length dimension of 214.5 (8-7/16").</p>
ET-ELW30	 <p>Technical drawing of the ET-ELW30 model. The drawing shows a side view of the device with a diameter dimension of $\phi 127.4$ (5") and a length dimension of 194 (7-5/8").</p>
ET-ELW31	 <p>Technical drawing of the ET-ELW31 model. The drawing shows a side view of the device with a diameter dimension of $\phi 127.4$ (5") and a length dimension of 194.5 (7-21/32").</p>

Disposal of Old Equipment

Only for European Union and countries with recycling systems



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment. For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Information for users in the European Union



Importer's name and address within the European Union

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Product information (for Turkey only)

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Eski Ekipman İşlenmesi.

Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.



Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Eski ürünlerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.

Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.

Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz.

Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.

Panasonic Corporation

Web Site : <https://panasonic.net/cns/projector/>

© Panasonic Corporation 2016

HS0316HT1057 -ST

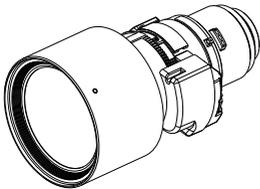
Printed in Japan

Manuel d'utilisation

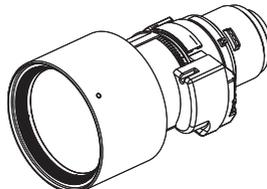
Objectif zoom **Utilisation commercial**

N° de modèle.

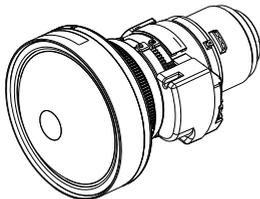
ET-ELT30
ET-ELT31
ET-ELW30
ET-ELW31



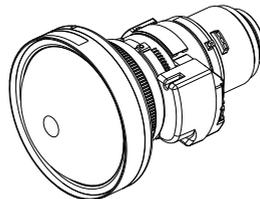
ET-ELT30



ET-ELT31



ET-ELW30



ET-ELW31

FRANÇAIS

Merci d'avoir acheté cet appareil Panasonic.

- Pour assurer une utilisation correcte de cet objectif, veuillez lire attentivement le mode d'emploi fourni avec l'objectif et le projecteur.
- **Avant d'utiliser cet appareil, assurez-vous de lire la section « À lire en premier ! » (➔ page 3).**
- Veuillez conserver ce manuel pour toute utilisation ultérieure.

Sommaire

À lire en premier !3
Avant l'utilisation4
Retrait / Fixation de l'objectif4
Avant de remplacer l'objectif de projection	4
Retrait de l'objectif	5
Fixation de l'objectif	5
Réglages6
Ajustement de l'équilibre focal (Uniquement pour ET-ELW30, ET-ELW31)	6
Spécifications6
Dimensions7

AVERTISSEMENT:

Avant de remplacer l'objectif de projection, veillez à mettre l'appareil hors tension et à débrancher la fiche de la prise murale.

- La projection inattendue de lumière peut causer des lésions oculaires.
- Débranchez la fiche avant de remplacer l'objectif pour éviter tout risque d'électrocution.

MISE EN GARDE:

Pour déplacer ou manipuler le projecteur, faire attention à ne pas le tenir par l'objectif de projection ou les ouvertures adjacentes.

- Ceci pourrait endommager le projecteur.

Ne pas toucher ou retirer les pièces qui ne sont pas spécifiées dans ce Instructions d'installation.

- Cela peut causer un défaut de fonctionnement, un choc électrique ou des accidents.

Ne placez pas d'objets devant l'objectif lorsque le projecteur est utilisé.

Cela peut déclencher un incendie, endommager l'objet ou provoquer un dysfonctionnement du projecteur.

- De la lumière très forte est émise par l'objectif du projecteur.

N'ouvrez pas le sachet déshydratant. Ne mangez pas le contenu.

(L'ingestion accidentelle d'agents déshydratants peut constituer un danger.)

- Si des agents déshydratants pénètrent dans les yeux ou la bouche, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire et consultez un médecin.
- Conservez les agents déshydratants hors de portée des enfants.

Avant l'utilisation

■ Projecteurs pris en charge

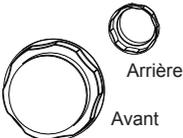
PT-EZ590, PT-EW650, PT-EW550, PT-EX620, PT-EX520

Remarque

- Il est possible que des modèles différents de ceux mentionnés ci-dessus soient pris en charge. Consultez le mode d'emploi du projecteur que vous utilisez.
- Les alphabets aux extrémités des numéros de modèle de projecteur sont omis dans ce manuel.

■ Accessoires

Assurez-vous que les éléments suivants sont fournis.

Nom de pièce	Apparence (quantité)
Cache d'objectif	 <p>Arrière Avant</p> <ul style="list-style-type: none">● Le produit est livré avec le cache d'objectif fixé.● La forme et la taille des bouchons d'objectifs sont différentes pour chaque produit. <p>(1 de chaque pour l'avant et l'arrière)</p>

Remarque

- Notez que les illustrations du projecteur peuvent être différentes de celles que vous voyez réellement.

Retrait / Fixation de l'objectif

Avant de remplacer l'objectif de projection

Placez l'objectif de projection dans sa position initiale avant le remplacement ou le retrait. Pour plus de détails sur la façon de remettre l'objectif dans sa position initiale, consultez le mode d'emploi du projecteur.

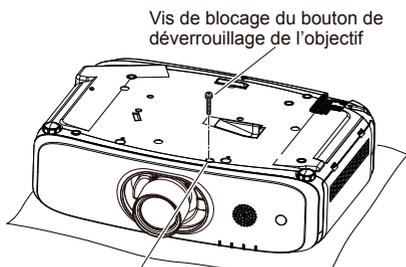
Attention

- Assurez-vous que l'alimentation du projecteur est éteinte avant de fixer ou de retirer l'objectif de projection.
- Après avoir retiré l'objectif de projection, rangez-le dans un endroit sûr à l'écart des vibrations et des chocs.
- Avant de fixer l'objectif, assurez-vous de retirer les deux caches d'objectif (pour l'avant et l'arrière) fixés à l'objectif.
- Ne touchez pas les points de contact électrique de l'objectif de projection avec les doigts. La présence de poussière ou de saleté sur les contacts risque de provoquer des dysfonctionnements.
- Ne touchez pas la surface de l'objectif à mains nues. L'objectif grossira des traces de doigts ou de saleté apparaissant sur sa surface et la qualité de l'image affichée diminuera. Placez le cache d'objectif fourni sur l'objectif zoom lorsque le projecteur n'est pas utilisé.
- L'objectif est en verre. L'objectif risque de s'endommager s'il est mis en contact ou frotté contre des objets durs. Manipulez l'objectif avec précaution.
- Utilisez un chiffon propre, doux et sec pour essuyer la poussière ou la saleté de l'objectif. N'utilisez pas de chiffons pelucheux, huileux, humides ou poussiéreux pour le nettoyage. Les matériaux de l'objectif peuvent s'endommager facilement, n'exercez pas de force excessive lorsque vous l'essuyez.

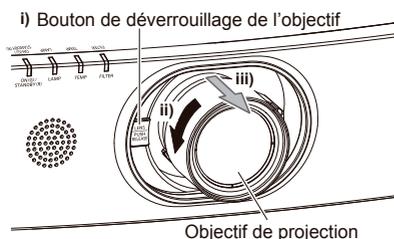
Retrait / Fixation de l'objectif (suite)

* Un projecteur PT-EZ590 est utilisé comme exemple dans l'illustration de cette procédure.

Retrait de l'objectif



Trou de vis de blocage du bouton de déverrouillage de l'objectif



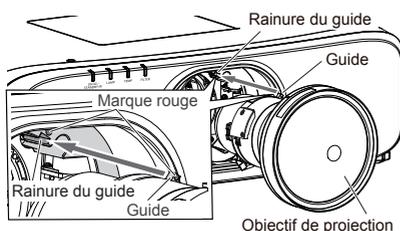
- Avant de retirer l'objectif de projection, si son bouton de déverrouillage ne peut être débloqué même en appuyant dessus, passez aux étapes 1) et 2).

- 1) Mettez le projecteur à l'envers sur un chiffon doux.
- 2) Utilisez un tournevis Phillips, retirez la vis de blocage du bouton de déverrouillage de l'objectif en la faisant tourner dans le sens trigonométrique dans son trou.
- 3) Tournez complètement l'objectif de projection dans le sens contraire des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage de l'objectif pour retirer l'objectif.

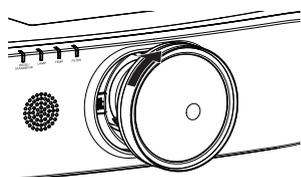
Attention

- Fixez les caches d'objectif fourni avant de ranger l'objectif.

Fixation de l'objectif



- 1) Alignez le repère rouge sur l'objectif de projection avec le repère rouge sur le projecteur, et insérez l'objectif de projection jusqu'au bout.



- 2) Tournez l'objectif de projection dans le sens horaire jusqu'au déclic.

Attention

- Tournez doucement l'objectif de projection dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et vérifiez qu'il ne tombe pas.

■ Vis de blocage du bouton de déverrouillage de l'objectif

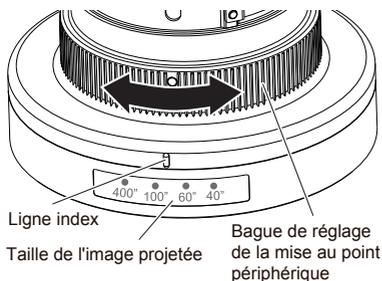
Le bouton de déverrouillage d'objectif est maintenu par sa vis de blocage de la touche de déverrouillage de l'objectif (fournie dans les accessoires du projecteur), et l'objectif de projection ne peut pas être retiré. Lors de son montage sur le projecteur, consultez les étapes 1) et 2) de « Retrait de l'objectif ».

Réglages

Ajustement de l'équilibre focal (Uniquement pour ET-ELW30, ET-ELW31)

L'équilibre focal entre le centre et la périphérie de l'image projetée change en fonction de la taille de celle-ci.
L'objectif est équipé d'une fonction de réglage de mise au point pour la périphérie de l'écran.

■ Procédure d'ajustement de l'équilibre focal



- 1) Tournez la bague de réglage de la mise au point périphérique (la bague moletée au milieu de l'objectif) afin de régler la ligne d'index sur la taille de l'image projetée (entre 40" et 400").
 - Par exemple, si la taille de l'image projetée est 250", réglez la ligne d'index entre 100" et 400".
- 2) Réglez la taille de l'image projetée afin qu'elle corresponde à l'écran en manœuvrant le projecteur.
- 3) Effectuez la mise au point en manœuvrant le projecteur.

Spécifications

Veuillez vous reporter aux spécifications des objectifs de projection et utilisez l'objectif de projection approprié en fonction des conditions d'utilisation.

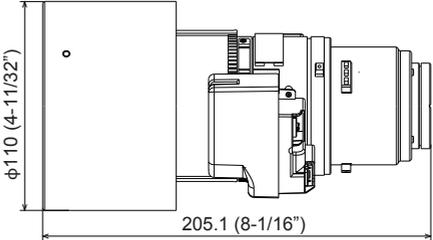
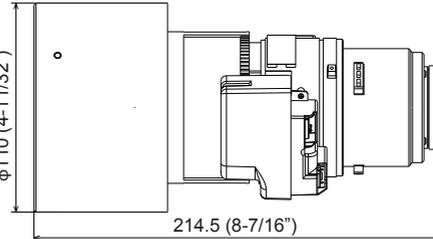
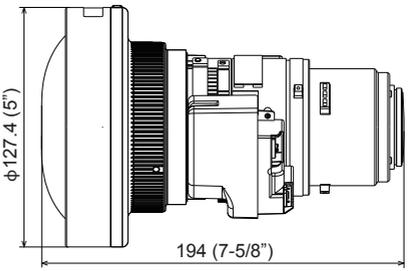
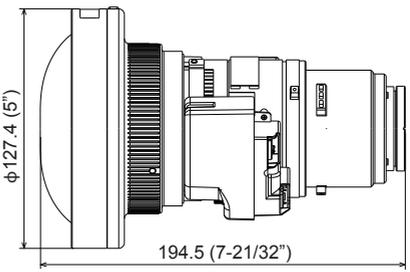
N° de modèle	ET-ELW31	ET-ELW30	ET-ELT30	ET-ELT31	
Type d'objectif	Objectif-zoom à mise au point courte	Objectif-zoom à mise au point courte	Objectif-zoom à mise au point longue	Objectif-zoom à mise au point ultra longue	
F value	F 1,70 à 2,0	F 1,70 à 1,99	F 1,7 à 2,24	F 1,7 à 2,3	
Longueur focale (f)	10,46 à 13,61 mm	13,09 à 17,03 mm	31,34 à 56,79 mm	56,41 à 101,66 mm	
Dimen-sions	Largeur	127,4 mm (5")	127,4 mm (5")	110 mm (4-11/32") (saillie non compris)	110 mm (4-11/32") (saillie non compris)
	Hauteur	127,4 mm (5") (saillie non compris)	127,4 mm (5") (saillie non compris)	110 mm (4-11/32")	110 mm (4-11/32")
	Profondeur	194,5 mm (7-21/32")	194 mm (7-5/8")	205,1 mm (8-1/16")	214,5 mm (8-7/16")
Poids net	Env. 1,2 kg (2,6 lb)	Env. 1,2 kg (2,6 lb)	Env. 1,52 kg (3,4 lb)	Env. 1,55 kg (3,4 lb)	

Remarque

- En ce qui concerne la distance de projection, reportez-vous à « Installation » dans le manuel d'utilisation du projecteur que vous utilisez.

Dimensions

Unités: mm

N° de modèle	Dimensions
ET-ELT30	 <p>Technical drawing of the ET-ELT30 model. It shows a side view of the device with a circular front face. A vertical dimension line on the left indicates a diameter of $\phi 110$ (4-11/32"). A horizontal dimension line at the bottom indicates a length of 205.1 (8-1/16").</p>
ET-ELT31	 <p>Technical drawing of the ET-ELT31 model. It shows a side view of the device with a circular front face. A vertical dimension line on the left indicates a diameter of $\phi 110$ (4-11/32"). A horizontal dimension line at the bottom indicates a length of 214.5 (8-7/16").</p>
ET-ELW30	 <p>Technical drawing of the ET-ELW30 model. It shows a side view of the device with a circular front face. A vertical dimension line on the left indicates a diameter of $\phi 127.4$ (5"). A horizontal dimension line at the bottom indicates a length of 194 (7-5/8").</p>
ET-ELW31	 <p>Technical drawing of the ET-ELW31 model. It shows a side view of the device with a circular front face. A vertical dimension line on the left indicates a diameter of $\phi 127.4$ (5"). A horizontal dimension line at the bottom indicates a length of 194.5 (7-21/32").</p>

L'élimination des équipements usagés

Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Information sur l'élimination des déchets dans les pays qui ne font pas partie de l'Union Européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union Européenne.

Pour supprimer ce produit, veuillez contacter vos autorités locales ou votre vendeur afin de leur demander la meilleure méthode d'élimination.

Informations pour les utilisateurs dans l'Union Européenne



Nom et adresse de l'importateur dans l'Union Européenne
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation

Web Site : <https://panasonic.net/cns/projector/>

© Panasonic Corporation 2016

HS0316HT1057 -ST
Imprimé au Japon